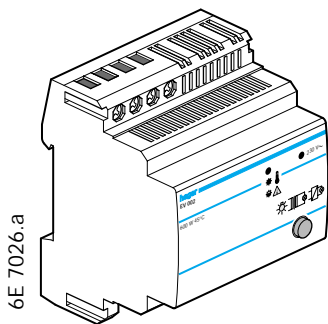


# hager



## EV 002

(CZ)

### Popis funkce

Stmívač EV002 je určen pro řízení intenzity osvětlení, ve kterém jsou použity jako světelné zdroje běžné žárovky nebo halogenové žárovky (230 V). Lze jím též řídit halogenové žárovky MN (12 nebo 24 V) napájené z vinutých nebo elektronických transformátorů.

Řízení intenzity osvětlení lze provádět pomocí tlačítka umístěného na čelní straně přístroje (5) nebo pomocí tlačítek připojených k přístroji (4). Tato tlačítka mohou být vybavena orientační doutnavkou.

**Krátký stisk ovládacího tlačítka:**  
sepnutí nebo vypnutí osvětlení.

**Dlouhý stisk ovládacího tlačítka:**  
nastavení intenzity osvětlení, která se mění od minimální hodnoty do maximální nebo obráceně. Změna tohoto směru se mění po každém stisku tlačítka.

(GB)

### Working principle

The remote control dimmer EV 002 allows to control the lighting level of an incandescent load, halogen lamp LV (230 V), and Extra Low Voltage halogen lamp (ELV 12 V or 24 V) with electronic or ferromagnetic transformer.

The light level is adjusted using the push button on the front of the device (5), or a remotely mounted push button (4).

**Press shortly :**  
to switch the device ON or OFF.

**Keep pressure on :**  
to vary the minimum or maximum lighting level. Each new press reverses the direction of the dimming.

(D)

### Funktionsbeschreibung

Der Ferndimmer EV 002 ermöglicht es die Helligkeit von Glühlampen, Halogenleuchten (230 V), Niederspannungs-Halogenleuchten (12 V oder 24 V) - mit einem elektronischen oder konventionellen Transformatoren zu dimmen.

Die Einstellung der Helligkeit erfolgt entweder über die auf der Vorderseite des Gerätes integrierten Taste (5), oder über an das Gerät angeschlossene, beleuchtete Taster oder Standard-Taster (4).

**Kurzer Tastendruck :**  
Ein- oder Ausschaltung der Beleuchtung.

**Langer Tastendruck :**  
Einstellung der Helligkeit. Einstellung bis zur Minimum- und Maximumeinstellung. Die Dimmrichtung der Regelung wird bei jedem erneuten Druck geändert.

(CZ) Stmívač universální 600 W

(GB) Universal remote control dimmer 600 W

(D) Universal Ferndimmer 600 W

(NL) Universal Teledimmer 600 W

Návod k obsluze

User instruction

Bedienungsanleitung

Bedieningshandleiding

### Ochrana proti přetížení nebo nadměrnému oteplení přístroje

Při případném přetížení nebo nadměrném oteplení přístroje dochází k automatické redukci stávajícího výkonu.

Tento problém lze odstranit následujícími způsoby:

- snížením výkonu osvětlení ne přizpůsobení výkonu světelných zdrojů připojených na výstup stmívače
- snížením teploty v okolí stmívače (rozvaděčové skříně). Pro lepší chlazení přístroje lze též použít distančních mezikusů (např. LZ060), umístěných z obou stran stmívače EV002, které zlepšují proudění vzduchu podél přístroje.

Při zkratu v obvodu připojeného osvětlení nebo při extrémním přetížení dochází k odpojení výstupu přístroje.

Tento problém lze odstranit následujícími způsoby:

- odstraněním příčiny zkratu v obvodu osvětlení
- snížením nadměrné zátěže

Umístěte přístroj ve spodní části rozvaděčové skříně, čímž zamezíte nadměrnému oteplování přístroje.

### Záruka

(CZ)

24 měsíců od data výroby na materiál a výrobní závady. Při výrobních závadách musí být výrobek předložen prodejci s uvedením závady, která se na výrobku vyskytuje.

### Protection against overheating and overloads.

In the event of overheating or overload the power available is automatically reduced.

To remedy this situation :

- adjust or lower the load connected to the output of the dimmer,
- lower the T° of the device and that of casing by inserting heat dissipation inserts on both sides of the EV 002 dimmer, while ensuring a good ventilation.

In case of a short-circuit or excess overload, the load will not be actuated.

To remedy this situation :

- check if the output is in short-circuit,
- lower the power of the load connected to the product.

To allow heat to dissipate and keep the unit cool, place the EV 002 at the bottom of any enclosure.

### Warranty

(GB)

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler).

The warranty is withdrawn if :

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

### Überhitzungs- oder Überbelastungsschutz

Bei eventueller Überhitzung oder Überbelastung wird die zur Verfügung stehende Leistung automatisch reduziert.

Um dieses Problem zu beheben :

- reduzieren Sie die am Dimmausgang angeschlossene Lasten oder passen Sie diese an,
- reduzieren Sie die Temperatur des Gerätes oder die des Gehäuses indem Sie Distanzstücke (z.B. LZ 060) an beiden Seiten des Dimmers EV 002 einsetzen, um eine gute Belüftung zu garantieren.

Bei einem Kurzschluss oder einer Überlast wird die Ausgangsspannung abgeschaltet.

Um dieses Problem zu beheben :

- prüfen Sie ob der Ausgang einen Kurzschluss hat,
- reduzieren Sie die Anschlussleistung.

Montieren Sie das Gerät im unteren Bereich des Verteilers um eine zu hohe Temperatur während des Gebrauchs zu vermeiden.

### Garantie

(D)

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

## Werkingsprincipe

De teledimmer EV 002 maakt het dimmen van de lichtsterkte mogelijk van een gloeilamp, een LS halogeenlamp (230V), een halogeenlamp met een zeer lage spanning (ZLS 12 V of 24 V) met elektronische of ferromagnetische transformator.

De instelling van het verlichtingsniveau gebeurt hetzij met de drukknop ingebouwd op de voorzijde van het product ⑤, hetzij met de verlichte of standaard drukknoppen, aangesloten aan het product ④.

**Meerdere korte drukken :**  
in- of uitschakelen van de verlichting.

**Lang ingedrukt houden :**  
dimmen van delichtsterkte.  
Dimmen tot een minimaal of maximaal niveau. De dimrichting wordt bij elke keer opnieuw drukken omgekeerd.

## Beveiliging tegen oververhitting of overbelasting

In geval van oververhitting of overbelasting, wordt het beschikbare vermogen automatisch verminderd. Om dit verschijnsel te voorkomen :

- de belasting aangesloten op de uitgang van de dimmer aanpassen of verminderen,
- de T° van het product en van de kast verminderen met het inbrengen van dissipatietussenstukken (b.v.: LZ 060) aan weerskanten van de dimmer EV 002 en met het verzekeren van een goede ventilatie in de kast.

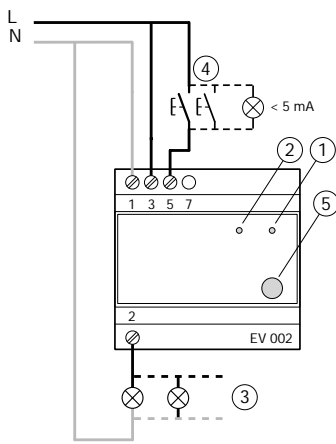
In geval van kortsluiting of een te grote overbelasting wordt de belasting niet aangestuurd. Om dit probleem te voorkomen :

- nagaan of de uitgang in kortsluiting is,
- het vermogen van de belasting aangesloten op het product verminderen.

Installeer de module onderaan in de kast om een te hoge werkingstemperatuur te vermijden.

## Waarborg

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum.  
In geval van defect, moet het product, aan uw verdeler overhandigd worden.  
De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdeler nageleefd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst.  
Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.



①



Přístroj pod napětím (230 V)  
Presence of voltage (230 V)  
Spannung vorhanden (230 V)  
Spanning aanwezig (230 V)



Přístroj pod napětím (230 V)  
zátěž není připojena.  
Presence of voltage (230 V)  
Off-line load.  
Spannung vorhanden (230 V)  
Last nicht angeschlossen.  
Spanning aanwezig (230 V)  
Belasting niet aangesloten.

②



Nadměrné oteplení  
Overheating  
Überhitzung  
Oververhitting



Přetížení nebo zkrat  
Overload or short-circuit  
Überlastung oder Kurzschluss  
Overbelasting of kortsluiting

## Technické údaje / Technical characteristics/ Technische Daten / Technische kenmerken

<b>Elektrické vlastnosti:</b> Napájecí napětí: Vlastní spotřeba: Ztrátový výkon:	<b>Electrical specifications:</b> Supply voltage: Power dissipation: Dissipation:	<b>Elektrische Daten:</b> Versorgungsspannung: Leistungsaufnahme: Verlustleistung:	<b>Elektrische kenmerken:</b> Voeding: Opgenomen vermoge: Dissipatie:	230 V / 240 V 50 Hz 1,3 W 6 W
<b>Vstup pro ovl. tlačítka:</b> Napětí: Délka vedení: Podsvětlená tlačítka možná do:	<b>Push button input:</b> Voltage: Distance of connection: Lighted pushbuttons:	<b>Tastereingang:</b> Spannung: Leitungslänge: Beleuchtete Taster möglich:	<b>Drukknop ingang:</b> Spanning: Aansluitafstand: Verlichte drukknoppen:	230 V / 240 V 50 Hz 50 m max. max. 5 mA
<b>Okolí:</b> Skladovací teplota: Provozní teplota:	<b>Environment:</b> Storage temperature: Operating temperature:	<b>Umgebung:</b> Lagertemperatur: Umgebungstemperatur:	<b>Omgeving:</b> Opslagtemperatuur: Werkingstemperatuur:	- 20 °C / + 60 °C - 10 °C / + 45 °C
<b>Připojitelnost vodičů / Electrical connection / Anschlusskapazität / Aansluiting:</b> 1 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> 1,5 mm <sup>2</sup> ... 10 mm <sup>2</sup>				

## ③ Druhy připojitelných zátěží / Lighting loads / Beleuchtungslast / Verlichte belastingen

		Žárovky obyč. nebo halogenové žárovky 230 V. Incandescent halogen 230V. Glühlampen, Halogenlampen 230 V. Gloeilampen, halogeen 230 V.	20 W - 600W
		Halogenové žárovky MN (12 nebo 24 V) napájené z vinutých transformátorů. Při napájení NV halogenových svítek z vinutého transformátoru nemá být připojena zátěž nižší než 75 % jeho jmenovitého výkonu. Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic transformer suitable for dimming. The transformer shouldn't be used with less than 75 % of its nominal load. Niederspannungs-Halogenleuchten(12 oder 24 V) mit konventionellem Transformator, der Variation angepasst. Der Transformator sollte nicht mit weniger als 75 % seiner Nennlast betrieben werden.	20 VA - 600 VA
		Halogenové žárovky MN (12 nebo 24 V) napájené z elektronických transformátorů. Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer. Niederspannungs-Halogenleuchten(12 oder 24 V) mit elektronischem Transformator. Halogeen ZLS (12 of 24 V) via elektronische transformator.	25 VA - 600 VA

Maximální počet připojených světelných zdrojů je nutno stanovit v závislosti na výkonu použitého transformátoru.

The efficiency of the transformer has to be taken into account to calculate the max. number of controlled lamps.

Sie müssen die Leistungsfähigkeit der Transformatoren beachten, um die maximale Anzahl von Lampen zu berechnen.

Voor de berekening van het maximum aantal lampen, dient rekening te worden gehouden met het rendement van de transformator.